



大会  
安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/50/1020  
S/1996/650  
13 August 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第五十届会议  
议程项目 55  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第五十一年

1996年8月12日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上1996年8月9日北塞浦路斯土耳其共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下给你的信。

请将本信及其附件作为大会第五十届会议议程项目55的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯塞因·切莱姆(签名)

附件

1996年8月9日

奥斯曼·厄尔图格先生

给秘书长的信

奉我国政府指示，谨请注意1996年8月6日希族塞人驻联合国临时代办给你的信（1996年8月7日S/1996/633号文件）中希族塞人方面最近提出的指控。

我要重申上述信中所载的指控，一如以往关于这个问题的类似指控，均为我方全部驳斥，不值得详细答复。这些指控的起因都是希族塞人一方幻想塞浦路斯只有一个最高权力机构，就是希族塞人一方自己，它对全岛具有管辖权和统治权。这种幻想既不符合1960年建立而在1963年被希族塞人以武力摧毁的塞浦路斯共和国的两族共和性质，也不符合目前的现实状况，就是两个独立国家的存在，而这种现实情况是希族塞人对塞浦路斯发起的“希腊化”运动所造成的结果。

在北塞浦路斯土耳其共和国领空进行的一切飞行都经过我国有关当局知悉并同意，南方希族塞人的篡夺政权对这件事既无管辖权，也无发言权。

关于“塞浦路斯的领空”或塞浦路斯的“主权”和“领土完整”问题，希族塞人方面目前提出的令人作呕的指控都是纯粹的宣传伎俩，暗中企图统治塞浦路斯，使土族塞人遭殃。此外，过去我常常指出，这种指控的目的在制造烟幕掩盖对方大规模重整军备的运动，以配合其挑衅姿态及其在谈判桌上毫不妥协的态度。为了举例说明最近这种敌对的、消极的态度，我要指出希族塞人的国民警卫队计划购买能击中土耳其大陆上目标的中程导弹和攻击性直升机，以及克莱里季斯总统继续拒绝积极响应登克塔什总统的邀请，同他面对面讨论协商解决争端的条件。

因此，对方与其发起骗人的宣传，并且为了否定我国在塞浦路斯的平等权利而不正当地滥用和利用某些原则，倒不如集中精神进行谈判，以期公正永久地解决争端。

这样做比较诚实,当然也比较有建设性。

请将本信作为大会议程项目55的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)

-----